

Le pseudo pronom personnel *kaš en élamite achéménide — Dans la publication magistrale des textes de Persépolis (*Persepolis Fortification Tablets*, OIP XCII, Chicago 1969), R.T. Hallock écrit (p. 9) : « The dative singular pronoun *hi* resumes both single persons and groups of animals. Occasionally *kaš*, apparently an alternative dative singular pronoun, replaces *hi* in both usages. » Cette interprétation est acceptée par W. Hinz et H. Koch dans leur récent *Elamisches Wörterbuch*, AMI, Ergänzungsband 17, 1987 : 450. En réalité, le signe lu *kaš* est vraisemblablement une variante graphique du signe *hi*. Ces deux signes, dans les textes de Persépolis, sont d'un graphisme très voisin (cf. G.G. Cameron, *Persepolis Treasury Tablets*, OIP LXV, 1948 : 74-75, n° 11 et n° 35). On pourrait également penser que le *kaš* est une forme archaïsante du *hi*, cf. R. Labat, *Manuel* n° 396 et F.W. König, *Die elamischen Königsinschriften*, Tafel 32, n° 57. Il convient donc d'éliminer ce pseudo pronom personnel des lexiques élamites.

François Vallat (30.10.87)